

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 23		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 17 Novembre 1936	VERGADERING van 17 November 1936	

PROJET DE LOI

relatif au compte de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi pour l'exercice 1937.

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Transports :

Article premier.

Le compte de prévision de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi tel qu'il résulte du document ci-annexé est approuvé.

Art. 2.

Il sera porté au Budget extraordinaire pour l'exercice 1937 un crédit de 30,000,000 francs destiné à alimenter le fonds spécial institué par la loi du 11 juillet 1935 pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Transports,

MARCEL-H. JASPAR.

WETSONTWERP

betreffende de raming van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding voor het dienstjaar 1937.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Verkeerswezen aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

Eerste artikel.

De raming van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding, zooals blijkt uit bijgaand bewijsstuk, is goedgekeurd.

Art. 2.

Op de buitengewone begroeting voor het dienstjaar 1937 wordt een crediet van 30,000,000 frank voorzien tot slaving van het bijzonder fonds te staven, ingericht bij de wet van 11 Juli 1935 voor de voltooiing van de Noord-Zuid-Verbinding.

Gegeven te Brussel, den 12^e November 1936.

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

ANNEXE

I.

RAPPORT.

sur l'activité de l'O.N.J. jusqu'au 1^{er} novembre 1936, présenté aux Chambres législatives par M. le Ministre des Transports en vertu du 4^e alinéa de l'article 6 de la loi du 11 juillet 1935 ⁽¹⁾ (art. 20 des statuts approuvés par A. R. du 20 août 1935).

DEUXIÈME EXERCICE.

PROJET

1. — Le premier rapport, déposé en novembre 1935 peu de semaines après la constitution de l'Office, ne pouvait forcément concerner que l'installation de l'Office et les études préparatoires à la mise en activité du service nouveau.

Depuis sa première réunion, le 20 septembre 1935, le Conseil d'administration a tenu 19 séances. En outre, la Section I (technique) du Comité de Direction s'est réunie 42 fois, la Section II (administrative et juridique) 20 fois; 13 de ces séances ont été communes aux deux sections. Enfin, des Sous-Commissions, créées au sein du Conseil pour l'étude des cahiers des charges, des concours et programmes d'architecture ainsi que pour l'examen des questions financières, se sont réunies 14 fois.

Les questions soumises aux délibérations du Conseil, ont provoqué la publication de 160 documents préparatoires envoyés aux membres en vue des décisions à prendre. Beaucoup de ces documents ont un grand développement.

*
**

2. — Les locaux établis rue des Ursulines, 13 et 15, dans des immeubles expropriés pour l'exécution de la Jonction et qui n'avaient dû être démolis que partiellement, ont dû être agrandis par l'aménagement de la maison n° 17 également acquise pour la Jonction.

⁽¹⁾ Article 6, 4^e alinéa : « Le Ministre des Transports soumettra chaque année aux Chambres, avant le 15 novembre, un rapport sur l'exercice écoulé en même temps que le compte de prévision de cet Office pour l'année suivante. »

BIJLAGE

I.

VERSLAG.

over de werkzaamheid van het N.B.V. tot 1 November 1936, bij de Wetgevende Kamers aangeboden door den heer Minister van Verkeerswezen, naar luid van de 4^e alinea van artikel 6 der wet van 11 Juli 1935 (art. 20 van de bij K. B. van 20 Augustus 1935 goedgekeurde statuten) ⁽¹⁾.

TWEEDE DIENSTJAAR.

ONTWERP

1. — Het eerste verslag, ingediend in November 1935, enkele weken na de samenstelling van het Bureau, kon noodzakelijker wijs slechts handelen over de inrichting van het Bureau en de voorbereidende studiën in verband met het in gang stellen van den nieuwen dienst.

Sinds zijn eerste vergadering, op 20 September 1935, heeft de Beheerraad 19 vergaderingen gehouden. Daarenboven, heeft de 1^{ste} Afdeling (technische) van het Bestuurscomité 42 vergaderingen gehouden; de 2^{de} Afdeling (bestuurlijke en rechtskundige) 20 vergaderingen, 13 dezer vergaderingen waren gemeenschappelijk voor beide afdelingen. Eindelijk, zijn subcomités, opgericht in den schoot van den Raad voor het bestudeeren der lastenkohieren, der wedstrijden en programma's van bouwkunde, alsmede voor het onderzoek der financieele vraagstukken, veertien maal bijeen gekomen.

De aan de beraadslagingen van den Raad onderworpen vraagstukken gaven aanleiding tot het publiceeren van honderd zestig voorbereidende stukken welke aan de leden werden toegezonden, met het oog op de te nemen beslissingen. Vele van de stukken zijn zeer uitgebreid.

*
**

2. — De lokalen ingericht Ursulienestraat, 13 en 15, in gebouwen welke onteigend waren voor de uitvoering van de Verbinding en die slechts gedeeltelijk waren afgebroken geworden, dienden te worden vergroot door de geschiktmaking van het huis n° 17 insgelijk voor de Verbinding aangekocht.

⁽¹⁾ Artikel 6, 4^e alinea : « Ieder jaar, vóór 15 November, dient de Minister van Verkeerswezen, bij de Kamers, verslag in over het verlopen dienstjaar; tevens legt hij de rekening over van de voorzienene uitgaven van het Bureau voor het volgende jaar. »

3. — L'Office a procédé, au cours de l'année écoulée, à quatre adjudications :

1° *Sondages* à effectuer aux abords de l'église de la Chapelle — Adjudication du 3 février 1936 — montant de 62,010 francs. La soumission a été approuvée le 8 février 1936.

Le Conseil a, en effet, estimé que la proximité de l'église de la Chapelle (qui est une des plus anciennes de Bruxelles) et la nature variable du sous-sol, justifiaient l'exécution d'une quinzaine de sondages.

Au cours de l'entreprise, la démolition des immeubles situés entre la rue du Saint-Esprit et la rue de l'Hôpital, a permis de faire procéder, par voie de décompte au montant de fr. 91,741.90, à 20 sondages entre ces deux rues; sondages justifiés par la nature des terrains traversés par le tunnel. En outre, 4 sondages supplémentaires ont été exécutés dans la zone comprise entre les pieds-droits du tunnel. Coût : fr. 10,680.32.

L'Office disposait des études faites par les géologues désignés par le Gouvernement lorsque furent prises les premières décisions concernant la Jonction et, ultérieurement, du rapport rédigé en 1930, lors de l'adjudication-concours décrétée par les Chambres. Mais ces études n'avaient pas pu être faites avec l'ampleur et la précision nécessaires, le nombre de sondages faits il y a plus de trente ans ayant été limité par la présence des blocs d'immeubles non encore expropriés et séparés par des rues étroites ne permettant guère l'installation des appareils nécessaires.

La dépense faite pour ces sondages est productive parce qu'elle a permis à l'Office de mieux se rendre compte des difficultés à prévoir et, d'autre part, parce qu'elle devait être utile aux soumissionnaires et éviter qu'ils ne comptent, dans leur estimation, une somme élevée pour les aléas de leur entreprise, ce qu'ils auraient été justifiés de faire s'ils avaient été moins bien informés sur la nature du sous-sol.

Au moment de la création de l'Office, il restait à acquérir quelques emprises pour lesquelles la guerre et ensuite les projets d'abandon de la Jonction, avaient interrompu les pourparlers et les procès entamés.

2° *Renforcement et achèvement des trois ponts voûtés au-dessus des rues de la Fontaine, Sallaert et Basse.* — *Revision et parachèvement des murs de soutènement contigus.* — Adjudication du 24 février 1936. — Montant : fr. 980,187.27.

Ces ponts et murs de soutènement étaient restés inachevés depuis l'abandon des travaux en 1914. Il importait de les achever de façon à permettre de com-

3. — In den loop van het verstreken dienstjaar, is het Bureau tot vier aanbestedingen overgegaan :

1° *Boringen* te doen in de onmiddellijke nabijheid van de Kapelle-kerk. Toewijding van 3 Februari 1936 — Bedrag van 62,010 frank — de inschrijving werd goedgekeurd op 8 Februari 1936.

De Raad was, inderdaad, van oordeel dat de onmiddellijke nabijheid van de Kapelle-kerk (een der oudste van Brussel) en den wisselvallige aard van den ondergrond de uitvoering van een vijftiental boringen rechtvaardigden.

Tijdens het verloop van de aannemingswerken, heeft de afbraak van de gebouwen gelegen tussen de H. Geest-sstraat en de Gasthuisstraat, toegelaten, door middel van afrekening ten bedrage van 91 duizend 741 fr. 90 cent., te doen overgaan tot twintig boringen tussen beide straten, welke boringen gebillijkt zijn door den aard van de gronden die door de tunnel mochten doorsneden worden. Daarenboven, werden vier bijkomende boringen uitgevoerd in de zone begrepen tussen de rechtstandsmuren van de tunnel-kosten : fr. 10,680.32.

Het Bureau beschikte over de studiën van de aardkundigen door de Regeering aangesteld, toen de eerste beslissingen werden genomen betreffende de Verbinding, en, later nog, over het verslag in 1930 opgemaakt, bij gelegenheid van den aanbestedingsprijskamp door de Kamers verordend. Doch aan die studiën konden niet de noodige uitbreiding noch de noodige nauwkeurigheid worden gegeven, door het aantal boringen, nu een 30-tal jaren geleden gedaan, beperkt waren door de aanwezigheid van nog niet onteigende gebouwen van elkaar gescheiden door enge straten die geenszins de opstelling van de noodige toestellen toelieten.

De uitgave voor die boringen gedaan is rendeerend, daar zij aan het Bureau heeft toegelaten zich later rekenschap te geven van de te voorziene moeilijkheden en, anderzijds, omdat zij van nut moest zijn aan de inschrijvers en vermijden dat zij in hun schatting een hoog bedrag zouden in rekening brengen voor de aléas hunner aanneming, helgeen van hunne wege zou gerechtvaardigd zijn geweest, indien zij minder goed waren ingelicht geworden over den aard van den ondergrond.

Op het oogenblik dat het Bureau tot stand kwam, bleven er nog eenige grondinnemingen te doen, voor dewelke de oorlog en vervolgens de ontwerpen tot afzien van de Verbinding, de onderhandelingen en den aangegane rechtsgedingen hadden stop gezet.

2° *Verstrekking en voltooiing van de drie overwelfde bruggen boven de La Fontaine, Sallaert en Basse-straten.* — *Herziening en voleindiging van de belendende steunmuren.* — Aanbesteding van 24 Februari 1936. — Bedrag : fr. 980,187.27.

Die bruggen en steunmuren waren onafgewerkt gebleven sedert het stopzetten van de werken, in 1914. Het was noodig ze derwijze te voltooien, om de op-

pléter les remblais au moyen d'une partie des déblais à extraire de la première partie du tunnel.

Les renforcements des culées ont été imposés par l'augmentation, depuis 1914, du poids maximum du matériel en usage sur le réseau.

Il sera procédé, en temps utile, à l'exécution des travaux nécessaires à l'achèvement, au renforcement ou au remplacement des ponts métalliques et des dallages en béton armé au-dessus des magasins sous voie et au parachèvement de ces derniers.

Ces entreprises sont à l'étude et n'ont pas le même caractère d'urgence que celle qui fait l'objet du présent paragraphe, les tabliers et dalles pouvant aisément supporter la circulation des trains de service de l'entrepreneur du tunnel.

3° *Démolition des immeubles expropriés entre la rue du Saint-Esprit et la rue de l'Hôpital*, soit environ 80 immeubles. — Adjudication du 17 février 1936. — Montant : 87,249 francs.

Au cours de ces travaux, le nombre de maisons à démolir a été augmenté de quelques unités par suite d'expropriations décrétées ultérieurement et dont il est question ci-après.

4° *Adjudication publique de l'entreprise d'un premier tronçon du tunnel, compris entre la rue des Brigittines et la rue de l'Hôpital*. — 11 septembre 1936.

Cette entreprise comporte, outre la construction du tunnel sur une longueur de 365 mètres, l'exécution de déblais et de murs de soutènement, entre la tête Sud du tunnel et la rue des Brigittines.

Neuf soumissions, dont les montants varient, en chiffres ronds, de 33 à 75 millions, ont été déposées.

Contrairement aux prévisions de notre rapport du 12 novembre 1935, l'adjudication n'a pu avoir lieu au cours du premier semestre pour les motifs exposés ci-après, paragraphe 4 et suivants.

Le Comité de Direction a fait une étude détaillée des documents annexés aux soumissions des entrepreneurs, en vue de proposer une décision au Conseil d'Administration. Celui-ci, en séance du 20 octobre, a approuvé la soumission la plus basse et les travaux d'installation des chantiers ont été commencés fin octobre.

*
**

4. — *Urbanisme de la zone traversée par la Jonction*. — L'Office, après avoir examiné les conditions du travail, a décidé de renoncer à l'adjudication-concours proprement dite et d'étudier et présenter un projet complet, laissant aux entrepreneurs la faculté de proposer des améliorations.

hoogingen te kunnen volledigen, door middel van een gedeelte der graafgronden welke door het eerste tunnelgedeelte zullen opgeleverd worden.

De versterkingen van de bruggehoofden werden noodzakelijk gemaakt door de verhooging, sedert 1914, van het maximum-gewicht van het op het net gebruikelijk materieel.

Ten behoorlijken tijde, zal worden overgegaan tot de uitvoering van de noodige werken voor de voltooiing, de versterking of de vervanging van de metalen bruggen en bevoeringen in gewapend beton boven de onder het spoor gelegen winkels en tot dezer afwerking.

Die werken liggen ter studie en bieden niet denzelfden aard van dringendheid als degene welke het voorwerp uitmaken van deze paragraaf, daar de bruggedekken en de bevloeringen gemakkelijk het verkeer kunnen dragen van de diensttreinen van den tunnelbouwer.

3° *Afbraak der onteigende gebouwen tusschen de H. Geest- en de Gasthuisstraten*, te weten ongeveer 80 gebouwen — aanbesteding van 17 Februari 1936 — Bedrag : 87,249 frank.

In den loop van die werken, werd het aantal af te breken huizen met eenige eenheden verhoogd, ten gevolge van de later verordende onteigeningen waarvan sprake hierna.

4° *Openbare aanbesteding van de aanneming van een eerste tunnelgedeelte, begrepen tusschen de Brigittienen- en de Gasthuisstraten*. — 11 September 1936.

Deze aanneming omvat, behalve den bouw van de tunnel over een lengte van 365 meter, de uitvoering van graafwerken en van steunmuren, tusschen het zuidelijk hoofd van de tunnel en de Brigittienenstraat.

Er werden negen inschrijvingen neergelegd, waarvan de bedragen, in ronde som, schommelen tusschen 33 en 75 miljoen.

In strijd met de vooruitzichten van ons verslag van 12 November 1935, kon de aanbesteding niet plaats hebben in den loop van het eerste halfjaar, dit om de hierna, par. 4 en volgende, uiteengezette redenen.

Het Bestuurscomité heeft een omstandige studie gemaakt van de bij de inschrijvingen den aannemers gevoegde stukken, ten einde aan den Beheerraad een beslissing te kunnen voorstellen. De Beheerraad, in zijn vergadering van 20 October heeft de laagste inschrijving goedgekeurd en de aanlegwerken van de werkplaatsen werden einde October aangevangen.

*
**

4. — *Inrichting van het door de Verbinding doorsneden stadsdeelte*. — Na onderzoek van de arbeidsvoorwaarden, heeft het Bureau beslist af te zien van den eigenlijk gezegden aanbestedingsprijskamp en een volledig ontwerp te bestudeeren en aan te bieden, dat de aannemers vrij laat nog verbeteringen voor te stellen.

Au cours de cette étude, l'attention du Conseil s'est portée sur la question d'urbanisme qui, antérieurement, sauf pour le quartier de la Putterie et la rue de l'Empereur, n'avait jamais été considérée, sauf par le service créé en vue de l'adjudication-concours de 1930, service qui forma ultérieurement la Direction de l'Office.

Les projets primitifs n'avaient jamais envisagé que le maintien à leur emplacement et avec leur largeur réduite des rues traversées par le tunnel. D'autre part, la faible épaisseur de terre au-dessus du tunnel, dans la majeure partie de son parcours, ainsi que la vétusté et l'absence de caractère architectural des immeubles expropriés, rendait impossible ou tout au moins excessivement onéreux le maintien de ces constructions par une exécution en sous-œuvre.

La majeure partie des maisons démolies étaient très anciennes et une nombreuse population y vivait dans des conditions d'hygiène déplorables; la disparition de ces taudis et impasses sans air ni lumière est une heureuse conséquence de l'exécution de la Jonction.

L'Office, d'accord avec la Ville de Bruxelles, a estimé qu'il serait utile de profiter des travaux pour améliorer la voirie dans la zone expropriée :

a) Par l'élargissement des rues traversées;

b) Par la création, en augmentant la largeur de certaines rues parallèles au tracé, et par l'établissement de tronçons d'artère nouvelle en partie sur le tunnel, en partie à côté de celui-ci, d'une large rue (minimum 22 m.) traversant, à flanc de côteau, la partie centrale de l'agglomération bruxelloise. La circulation urbaine en sera considérablement facilitée dans le sens Nord-Sud et les relations entre le haut et le bas de la Ville seront de même sensiblement améliorées.

De plus, le long de ces rues élargies pourront être construits des immeubles modernes de hauteur plus grande et réunissant tous les progrès de l'hygiène. L'Office, en ce qui concerne le tronçon adjugé entre les rues de l'Hôpital et des Brigittines, a l'intention de n'autoriser que la construction d'immeubles à logements à bon marché, pour permettre le retour éventuel dans le quartier de la population qui a dû émigrer par suite des expropriations et démolitions.

D'accord avec les autorités compétentes, l'Office se propose également, pour ces rues nouvelles, d'imposer la construction d'ensembles architecturaux dignes d'une grande capitale.

Dès l'achèvement du premier tronçon du tunnel, la voirie nouvelle étudiée en collaboration avec la Ville, sera établie (elle est comprise dans l'entreprise

In den loop van deze studie, werd de aandacht van den Raad getrokken op de kwestie van stedenbouw welke, vroeger, — behalve voor de Putterijwijk en de Keizerstraat —, nooit in aanmerking werd genomen, tenzij door den dienst opgericht met het oog op den aanbestedingsprijkskamp van 1930, welke dienst later het Bestuur van het Bureau uitmaakte.

De oorspronkelijke ontwerpen hadden nooit iets anders beoogd dan het handhaven, zooals zij gelegen zijn en met een verminderde breedte, van de straten die de tunnel zou doorsnijden.

Anderzijds, werd door de geringe dikte gronds boven de tunnel, over het grootste gedeelte van haar weg, alsmede door den ouderdom en het ontbreken van bouwkundigenaard bij de onteigende gebouwen, het behoud derzelfde, door het uitvoeren van een onderbouw, uiterst kostbaar, zoo niet onmogelijk gemaakt.

Het grootste gedeelte der afgebroken huizen waren zeer oud en daarin huisden een dichte bevolking, in ellendige voorwaarden van gezondheid; het verdwijnen van die krotten en sloppen zonder lucht noch licht, is een deugdelijk gevolg van de uitvoering der Verbinding.

Het Bureau, in volledig akkoord met de Stad Brussel, was van meening dat het nuttig ware van de werken gebruik te maken om de wegen in het onteigend gedeelte te verbeteren :

a) Door verbredening van de doorsneden straten;

b) Door het aanleggen, — mits het geven van een grootere breedte aan zekere met het tracé gelijklopende straten en door het aanbrengen van gedeelte eener nieuwe straat, deels op de tunnel, deels er naast, — van een breeden straatweg (minimum 22 m.) die, langs den afhellenden kant, het middengedeelte der Brusselsche agglomeratie zou doorsnijden. Het stadsverkeer zal daardoor aanzienlijk worden vergemakkelijkt in de richting Noord-Zuid en de betrekkingen tusschen de hooge en de lage stad zullen, mede, veel verbeterd worden.

Meer nog : langsheen die verbrede straten, zullen moderne gebouwen van grootere hoogte kunnen opgericht worden, voorzien van al de hygiënische gemakkelikheden. Wat het toegewezen gedeelte tusschen de Gasthuis- en de Brigittienen-straten betreft, is het Bureau vanzins slechts het bouwen toe te laten van huizen met goedkoope woonsvertrekken, ten einde den eventueelen terugkeer toe te laten van de bevolking welke, wegens de onteigeningen en de afbraken, heeft moeten de wijk nemen.

In overeenstemming met de bevoegde overheid, stelt het Bureau zich insgelijks voor, ter zake van die nieuwe straten, de verplichting op te leggen van slechts bouwkundige complexes op te richten, een groote hoofdstad waardig.

Eens het eerste tunnelgedeelte voltooid, zullen de in samenwerking met de Stad bestudeerde nieuwe wegen worden aangelegd (zij zijn in de loopende

en cours) et les reconstructions pourront être commencées.

Les études et négociations sont en cours pour la partie située au Nord de la rue de l'Hôpital et jusqu'à la gare du Nord.

L'amélioration de la voirie a nécessité des expropriations supplémentaires que l'Office a pris à sa charge. Certaines d'entre elles auraient du reste été imposées par la sécurité et leur proximité trop grande du tunnel. Il est à remarquer, que les expropriations faites avant la guerre n'ont été décrétées que dans des limites très étroites; certaines maisons n'ont même été acquises que partiellement et le creusement du tunnel n'aurait pu se faire sans danger; il aurait, tout au moins, entraîné à des dépenses bien supérieures à la valeur des immeubles acquis supplémentairement.

Il a également été constaté que ces expropriations nouvelles et celles dont il sera question au 5, ci-dessous, ont permis, dans le quartier traversé, une heureuse rectification du tracé du tunnel, permettant la suppression d'une courbe et contre-courbe, remplacées par un alignement droit.

L'établissement de la large voirie nouvelle aura pour effet de réduire le domaine immobilier de l'Office, mais ce sacrifice apparent trouve une compensation — qu'il n'est pas possible de traduire en chiffres — dans la plus-value des terrains compris dans le domaine immobilier de l'Office et dont une partie serait restée englobée dans des blocs d'immeubles, sans accès direct à la voirie et n'aurait pu être réalisée qu'à bas prix.

*
**

5. — Collecteur longitudinal. — Les études faites avant la guerre et restées inachevées, avaient prévu le maintien de la continuité des égouts des 18 rues traversées par le tunnel au moyen de la construction d'un même nombre de canalisations ou de siphons passant au-dessus ou au-dessous du tunnel.

Il a été reconnu, que la largeur du tunnel aurait rendu cette construction onéreuse, d'entretien difficile et aurait pu mettre en danger la bonne exploitation du tunnel.

Il a été décidé de remplacer ces canalisations et siphons par un collecteur longitudinal à la Jonction sur toute la longueur du tunnel, collecteur destiné à recueillir toutes les eaux usées de la partie haute de la Ville située à l'Est du tracé.

L'établissement de ce collecteur a entraîné certaines modifications favorables du tracé des puits du tunnel et quelques expropriations peu importantes et de nature à faciliter l'exécution du travail.

Il est à remarquer également que ce collecteur, qui dédouble en quelque sorte l'égout collecteur insuffisant du centre de Bruxelles, facilitera, le cas échéant,

aanneming begrepen) en zal niet den heropbouw een aanvang kunnen gemaakt worden.

De studiën en onderhandelingen zijn aan den gang voor het gedeelte gelegen ten Noorden van de Gasthuisstraat en tot aan het Noord-station.

Wegens de verbetering der straatwegen, moest het Bureau nieuwe onteigeningen te zijnen laste nemen. Sommige daarvan zouden trouwens, zich hebben opgedrongen wegens de veiligheid en hun te groote nabijheid van de tunnel. Er valt op te merken, dat de vóóroorlogsche onteigeningen slechts werden verordend binnen zeer enge perken; sommige huizen werden slechts gedeeltelijk aangekocht en het uitgraven der tunnel zou er niet zonder gevaar hebben kunnen geschieden; het zou, ten minste, tot veel hogere kosten hebben aanleiding gegeven, dan de waarde bedroeg van de later aangekochte gebouwen.

Er werd insgelijks vastgesteld dat die nieuwe onteigeningen en die waarvan zal sprake zijn onder 5, hierna, in de doorsneden wijk, hebben toegelaten aan het tunneltracé een gelukkige verbetering toe te brengen, waardoor het mogelijk wordt een bocht en tegenbocht door een rechte bouwlijn te vervangen.

Het aanleggen van de breede nieuwe straat zal toelaten het onroerend domein van het Bureau te verminderen; doch die schijnbare opoffering vindt een vergelding — welke echter niet in cijfers kan worden uitgedrukt — in de meerwaarde van de gronden behorende tot het onroerend domein van het Bureau en waarvan een gedeelte vereenigd ware gebleven in de huizencomplexes zonder rechtstreekschen toegang tot de straat, en slechts tegen lagen prijs hadde kunnen verkocht worden.

*
**

5. — Overlangsche verzamelriool. — De vóór den oorlog gedane en onvoltooid gebleven studiën voorzagen het behoud van de doorlopendheid der riolen in de achttien door de tunnel doorsneden straten, door middel van den bouw van een zelfde aantal leidingen of grondduikers over- of onderheen de tunnel.

Men heeft erkend dat de breedte der tunnel die bouwwerken duur en moeilijk te onderhouden zou hebben gemaakt en zelfs de goede benutting der tunnel in gevaar zou hebben gebracht.

Er werd beslist die leidingen en grondduikers te vervangen door een verzamelriool liggende langsheen de verbinding, over geheel de lengte van de tunnel, en bestemd om al de afvalwaters te ontvangen van het hooge stads gedeelte gelegen ten Oosten van het tracé.

Door het aanbrengen van die verzamelriool werden zekere wijzigingen toegebracht die voordeelig waren voor het tracé van de tunnelkokers en eenige onbelangrijke onteigeningen gedaan van aard om de uitvoering van het werk te vergemakkelijken.

Er valt insgelijks op te merken dat die verzamelriool, welke om zoo te zeggen, de ontoereikende verzamelriool van het Brusselsch centrum ontdebelt,

la mise hors service, en vue de leur utilisation dans l'un ou l'autre but, des pertuis de la Senne, lesquels servent, actuellement et notamment en cas de pluies d'orage, de trop-plein pour les eaux d'égout.

*
**

6. — **Section des pertuis du tunnel.** — Les sections admises avant la guerre ont dû être remaniées pour prévoir l'électrification dès à présent réalisée pour la ligne d'Anvers (qui passera dans le pertuis Est) et qui sera probablement généralisée ultérieurement aux abords de Bruxelles.

L'organisation, également déjà réalisée partiellement, de services intensifs de trains électriques et d'automotrices à grande fréquence a également fait prévoir des dimensions suffisantes pour l'établissement de signaux dans les pertuis entre les points d'arrêt.

Il a également été tenu compte de la nécessité d'une ventilation énergique pour l'évacuation des gaz nocifs d'échappement des automotrices et de la fumée des trains à vapeur, dont un certain nombre, au début de l'exploitation, circuleront vraisemblablement sur les voies de la Jonction.

Il a été tenu compte également, dans les études faites, des progrès techniques de l'art de la construction réalisés au cours de ces dernières années.

*
**

7. — **Garage sur le tunnel.** — La différence de niveau entre le plafond du tunnel et les rues traversées par le premier tronçon, a permis de prévoir, entre la rue de l'Hôpital et la rue des Alexiens, la construction, au-dessus du plafond du tunnel et sous les caves des immeubles à construire ultérieurement, d'un vaste garage d'un demi hectare environ de superficie, qui pourra être loué à des particuliers et être cloisonné et utilisé, en cas de mobilisation, comme abri contre les attaques aériennes.

L'Office est en rapport à ce sujet avec les services de la Défense Nationale et de la Ligue de protection aérienne.

*
**

8. — **Conventions diverses avec la Ville de Bruxelles** (quartier de la Putterie et rue de l'Empereur). — **Modifications de voirie à Saint-Josse-ten-Noode.** — **Convention du 22 janvier 1910 avec la Commune de Saint-Gilles.** — Les négociations pour la revision de ces Conventions et la conclusion d'accords nouveaux ont été commencées et donneront lieu à des accords nouveaux au cours du prochain exercice.

desgevallend meer mogelijk zal maken het buiten dienst stellen van de beddingen der Zenne ter aanwending van een of ander doeleinde- en die thans, inzonderheid en bij stortregens, als overloop dienen voor de rioolwaters.

*
**

6. — **Doorsnede van de tunnelkokers.** — De vóór den oorlog aangenomen doorsneden moesten worden herzien, in 't vooruitzicht van de thans reeds bewerkstelligde electrificceering van de lijn Antwerpen (welke in den oostelijken koker zal gelegd worden) en die later waarschijnlijk in de onmiddellijke nabijheid van Brussel zal veralgemeend worden.

De insgelijks reeds gedceltelijke verwezenlijkte inrichting van intensieve diensten van electrische treins en van motortreins die snel op elkander volgen, deed insgelijks het vooruitzicht ontstaan van de genoegzame afmelingen voor het aanbrengen van signalen, in de kokers, tusschen de stopplaatsen.

Er werd insgelijks rekening gehouden met de noodzakelijkheid eener sterke ventilatie ter ontruiming van de schadelijke gassen door de motortreins afgegeven en van den rook der stoomtreins waarvan, in 't begin der exploitatie, nog een zeker aantal waarschijnlijk op de spoorlijnen der Verbinding zullen rollen.

Er werd insgelijks rekening gehouden, in de ondernomen studiën, met de technische vooruitgangen der bouwkunst, in den loop van deze jongste jaren verwezenlijkt.

*
**

7. — **Garage boven op de tunnel.** — Dank zij het verschil van niveau tusschen de tunnelzoldering en de straten welke door het eerste tunnelvak worden doorsneden, kon er, tusschen de Gasthuisstraat en de Celcbroedersstraat, boven de zoldering van de tunnel en onder de kelders van de later te bouwen huizen, den bouw worden voorzien van een ruime garage van ongeveer een halve hectare oppervlakte, welke aan particulieren zal kunnen verhuurd worden en, in geval van mobilisatie, kunnen gecompartmenteerd worden en benuttigd als schuilplaats tegen de luchtaanvallen.

Dienaangaande, is het Bureau in onderhandeling met de Diensten van de Landsverdediging en met den Bond tot bescherming tegen luchtaanvallen.

*
**

8. — **Onderscheidene overeenkomsten met de Stad Brussel** (Putterijwijk en Keizersstraat). — **Wijzigingen van straatwegen te Sint-Joost-ten-Noode.** — **Overeenkomst van 22 Januari 1910 met de gemeente Sint-Gilles.** — De onderhandelingen voor de herziening van die Overeenkomsten en het sluiten van nieuwe akkoorden zijn aangevangen en zullen aanleiding geven tot nieuwe overeenkomsten, in den loop van het eerstvolgend dienstjaar.

Les modifications aux tracés de voirie seront influencées pour la rue de l'Empereur, par la décision à prendre au sujet du Mont des Arts et de la bibliothèque Albertine et pour Saint-Josse-ten-Noode, par l'adoption du projet de transfert du Jardin Botanique dont la situation en pleine agglomération ne lui permet plus de répondre à sa destination scientifique. L'emplacement actuel resterait jardin public ; le grand palais des serres serait conservé.

*
**

9. — Relèvement des Gares du Nord et du Midi. —

La Jonction impose le relèvement des gares du Nord et du Midi, et, par conséquent celui des lignes y aboutissant, faisceaux de garage et installations diverses, vers Schaerbeek et Laeken, d'une part, et vers Forest-Midi d'autre part.

En séance du 12 janvier 1934, la Société Nationale des Chemins de fer s'est engagée, en cas de réalisation de la Jonction, à intervenir dans les dépenses à concurrence de la somme qu'elle aurait dû faire pour la modernisation et la reconstruction des gares, dans un avenir plus ou moins éloigné, s'il eut été renoncé à la Jonction.

Des études ont été faites à ce sujet, et un devis détaillé dressé au début de 1935 ont montré que la dépense totale se serait élevée à 110 millions, auquel il y a lieu d'ajouter 4 millions pour les ouvrages d'art de l'avenue de la Reine et du quadrilatère de Schaerbeek, dont la construction ne pouvait être ajournée et dont l'État a payé le coût.

Les plans d'aménagement projetés pour les gares, en cas de non-exécution de la Jonction ont été approuvés par l'Office ainsi que les devis correspondants.

Mais cette estimation de l'intervention de la S.N.C.B., soit 114 millions a été établie en considérant les prix unitaires du début de 1935, prix qui ont été influencés une première fois par la dévaluation et ensuite par les mesures législatives d'ordre social prises en 1936. Il en résulte que cette somme de 114 millions, devra être augmentée dans une certaine mesure.

Le taux de cette augmentation n'a pu être chiffré et l'Office et la S.N.C.B. se sont mis d'accord pour procéder, au cours des travaux à des revisions périodiques basées sur les prix unitaires de travaux et fournitures équivalentes.

Pour se couvrir de tout aléa, la S.N.C.B. a demandé de prévoir un maximum de 150 millions ; un projet de loi autorisant la S.N.C.B. à emprunter la somme nécessaire sera déposé incessamment par le Gouvernement.

La dépense à supporter par la S.N.C.B. étant éche-

De wijzigingen in de tracés der straatwegen zullen, wat de Keizersstraat betreft, worden beïnvloed door de beslissing te nemen ter zake van den Kunstberg en van de Albertine en, voor Sint-Joost-ten-Noode, door de aanneming van het ontwerp tot overbrenging van den Kruidtuin wiens ligging, in 't midden der agglomeratie, een verhindering is tot verwezenlijking van zijn wetenschappelijke bestemming. De huidige ligging zou als openbare tuin dienen; het groot paleis der broeikassen zou behouden worden.

*
**

9. — Het hooger leggen van de Stations Noord en Zuid. —

Door de verbinding, wordt het hooger leggen van de stations Noord en Zuid onvermijdelijk en, dienvolgens, ook dat van de daarop uitlopende lijnen, de wijksporen en onderscheidene installaties, in de richting van Schaerbeek en Laeken, enerzijds en van Vorst-Zuid, anderzijds.

In vergadering, van 12 Januari 1934, heeft de Nationale Maatschappij der Spoorwegen de verplichting op zich genomen van, indien de Verbinding tot stand komt, tusschen te komen in de uitgaven, tot beloop van de som welke zij zou hebben moeten uitgeven voor de moderniseering en de herbouwing der stations, in een min of meer afzienbaren tijd, moest van de Verbinding worden afgezien.

Dienaangaande, werden studiën gedaan en een omstandig bestek opgemaakt, bij het begin van 1935, waaruit blijkt dat de gezamenlijke uitgave 110 miljoen zou hebben bedragen, waarbij nog 4 miljoen moeten gevoegd worden van de kunstwerken der Koninginnelaan en van den vierhoek van Schaerbeek, wiens bouw niet kon verdaagd worden en waarvan de Staat de kosten heeft betaald.

De ontworpen plans voor geschiktmaking der stations, in geval van niet uitvoering der verbinding, werden door het Bureau goedgekeurd, evenals de overeenstemmende bestekken.

Doch die raming van de tusschenkomst der N. M. B. S., te weten 114 miljoen, werd vastgesteld met inachtneming van de eenheidsprijzen begin 1935, welke prijzen een eerste maal werden beïnvloed door de devaluatie en, vervolgens, door de wettelijke maatregelen van socialen aard, in 1936 getroffen. Daaruit volgt dat die som van 114 miljoen in een zekere mate dient verhoogd te worden.

Het bedrag van die verhooging kon niet in cijfers worden gebracht en het Bureau en de N. M. B. S. zijn overeengekomen om, in den loop der werken, periodische herzieningen te doen, gegrond op de eenheidsprijzen van gelijkwaardige werken en leveringen.

Ten einde zich tegen alle onvoorziene gevallen te dekken, heeft de N. M. B. S. gevraagd een maximum van 150 miljoen te voorzien. Door de Regeering zal, eerlang, een wetsontwerp worden ingediend om de N. M. B. S. te machtigen het noodige bedrag te ontleenen.

Daar de door de N. M. B. S. te dragen uitgave over

lonnée sur un certain nombre d'années, il a été décidé de solliciter l'intervention de la Caisse d'Épargne, qui avancerait les sommes nécessaires au fur et à mesure des besoins de la Trésorerie de la Société et de façon à permettre de procéder à l'emprunt à l'époque et dans des circonstances favorables.

L'Office et la S.N.C.B. se sont entendus pour que la S.N.C.B. prenne à sa charge la partie des travaux qu'elle exécutera elle-même, en régie, travaux estimés à 87 millions, le restant, soit 27 millions étant payé pour des travaux spéciaux à mettre en adjudication (chauffage, air comprimé, ponts tournants, etc.) ces chiffres étant soumis à révision, comme il est dit ci-avant.

En vue de l'étude des travaux de relèvement des gares, la S.N.C.B. a créé, dès le début de 1934 un service spécial. La dépense y afférente sera supportée à raison de 3/4 pour l'Office et d'un quart pour la S.N.C.B. Le total de cette dépense s'est élevé à 1,087,820 francs depuis février 1934 jusque fin mai 1936. La dépense pour travaux effectués par la S.N.C.B. et comprise dans ce total, ne s'élevait à cette date qu'à 21,264 francs.

*
**

10. — Travaux de relèvement des gares. — Ces travaux doivent être exécutés par étapes successives de façon à permettre le maintien aux gares du Nord et du Midi, de 90 % de leur trafic actuel.

A la gare du Nord, ils seront exécutés en sept phases successives pour chacune desquelles un « planning » a été établi, phases échelonnées sur une période de cinq ans.

Il en est de même à la gare du Midi, où le nombre de phases a été réduit à cinq.

A la date du présent rapport, les travaux ont été limités à des remblais faits en régie et des travaux préparatoires. Les adjudications ont été retardées par des négociations avec les administrations publiques intéressées aux questions de voirie et d'aménagement du lit de la Senne, qui doit subir certaines modifications à la limite des communes d'Anderlecht et de Saint-Gilles.

Une première adjudication pour la construction d'ouvrages d'art à Bruxelles-Midi a eu lieu le 7 octobre. Elle comprend divers murs de soutènement, ponts-rails de service, une dérivation de la Senne, un tronçon du passage inférieur à construire sous le faisceau de voies d'accès à Bruxelles-Midi, dans le prolongement de la rue Théodore Verhaegen (en remplacement de l'ancien passage à niveau et de la passerelle pour piétons) et un pont sur la Senne pour relier cette voie nouvelle à la rue de France.

Une autre adjudication aura lieu au début de 1937 pour Bruxelles-Nord, comprenant divers ouvrages d'art, entr'autre un tronçon des passages inférieurs à construire sur le prolongement de la rue des Palais

een zeker aantal jaren wordt verdeeld, werd beslist de tusschenkomst te vragen van de Spaarkas die, naar mate van de Thesaurie behoeften van de Maatschappij, de noodige sommen zou voorschieten, zoo dat tot de leening zal kunnen worden overgegaan op het meest gunstige tijdstip en onder de beste voorwaarden.

Het Bureau en de N. M. B. S. hebben zich verstaan, opdat de N. M. B. S. te haren laste neme het gedeelte van de werken die zij zelf in eigen beheer, zal uitvoeren, werken geraamd op 87 miljoen; het overblijvende, te weten 27 miljoen, betaald zijnde voor de bijzondere in aanbesteding te geven werken (verwarming, samengeperste lucht, draaibruggen, enz.), welke cijfers, zooals hooger gezegd, aan herziening onderhevig zijn.

Met het oog op de studie van de verhoogingswerken der stations, heeft de N. M. B. S., sedert begin 1934, een bijzonderen dienst tot stand gebracht. De daartoe behorende uitgave zal naar rato van 3/4 worden gedragen door het Bureau en van 1/4 door de N. M. B. S. Het totaal der uitgave, sedert Februari 1934 tot einde Mei 1936, bedroeg 1,087,820 frank.

De uitgave van werken gedaan door de N. M. B. S. en in dit totaal begrepen, bedroeg op dien datum slechts 21,264 frank.

*
**

10. — Werken tot verhooging der stations. — Die werken moeten trapsgewijze worden uitgevoerd, zoodanig dat de stations Noord en Zuid, 90 t. h. van hun huidige verkeer kunnen behouden.

In het Noord-Station, zullen zij in zeven achtereenvolgende fazen worden uitgevoerd, voor elk waarvan een « planning » werd opgemaakt en die over een tijdperk van vijf jaar werden verdeeld.

Eveneens in het Zuid-Station, waar het getal fazen tot vijf werd verminderd.

Op den datum van onderhavig verslag, werden de werken beperkt tot ophoogingen, in eigen beheer gedaan, en tot voorbereidende werken. De aanbestedingen leden eenige vertraging wegens de onderhandelingen met de openbare besturen betrokken bij de wegenkwesties en de inrichting van de bedding der Zenne, welke, op de grens van de gemeenten Anderlecht en Sint-Gillis, zekere wijzigingen moet ondergaan.

Op 7 October had een eerste aanbesteding plaats voor den bouw van kunstwerken te Brussel-Zuid. Zij omvat onderscheidene steunmuren, spoorbruggen voor den dienst, een afleiding der Zenne, een gedeelte van gewelfde onderbrugging te bouwen onder het net van toegangsspooren te Brussel-Zuid, in de verlenging der Theodore Verhaeghenstraat (in vervanging van den vroegeren overweg en van de loopbrug voor voetgangers) alsmede een brug op de Zenne om dien nieuwen weg met de Frankrijkstraat te verbinden.

Begin 1937, zal een andere aanbesteding geschieden voor Brussel-Noord, omvattende onderscheidene kunstwerken, waaronder een gedeelte van gewelfde onderbrugging te bouwen op de verlenging van de

et de la rue du Pavillon, travaux compris dans la 2^e phase des travaux ; la 1^{re} phase ne comprenant que des travaux de voie et terrassements en régie.

**

11. — Gare de l'Allée-Verte. — S'il eut été renoncé à la Jonction, la S.N.C.B. aurait été amenée à supprimer les trois passages à niveau des rues du Progrès, Jolly et chaussée d'Anvers, à reconstruire le pont de la Senne (en le remplaçant par un ouvrage devant permettre le passage sous voie du boulevard prévu en prolongement éventuel du Boulevard Jacquain) et à moderniser la gare proprement dite. Ces travaux ont été estimés à douze millions en 1934.

La Jonction permet d'envisager la suppression de la gare, qui permettra la disparition du raccordement entre l'avenue de la Reine et l'Allée Verte, qui entrave la circulation urbaine et l'urbanisation du quartier. Les sept hectares de terrain occupés par la gare et devenus disponibles pourront être mis en valeur.

Il y a lieu de rappeler à ce sujet qu'en vertu de l'article 5 de la Convention du 31 janvier 1927 entre l'État, le Fonds d'amortissement de la Dette publique et la S.N.C.F.B., les immeubles dont la S.N.C.B. a la jouissance et qui, postérieurement à l'inventaire des biens constituant les apports de l'État, auraient cessé d'être nécessaires à l'exploitation du chemin de fer, reviennent à l'État.

Le produit de ces ventes sera remis à la S.N.C.B. pour faire face à ses dépenses de premier établissement ; celle-ci paiera à l'État un intérêt à un taux égal à l'intérêt fixe des actions privilégiées en circulation, plus l'intérêt correspondant au dividende distribué.

En fait, le produit de ces aliénations appartiendra donc à l'État, qui le prêtera à la S.N.C.B. moyennant intérêt et amortissement en 75 ans (sauf remboursement anticipé opéré suivant accord préalable avec le Gouvernement).

La suppression de la gare de l'Allée Verte, entraînera pour la S.N.C.B. des frais d'exploitation supplémentaires et des travaux consistant pour le service des trains d'abonnés ouvriers et le séjour des rames pendant la journée, en voies de garage à Schaerbeek et Forest-Midi et un aménagement de la gare de Bruxelles-Nord-Ouest, ainsi que la construction d'un nouveau garage pour autos et camions occupant actuellement des locaux à la gare de l'Allée Verte. Ces travaux représentent un total de 7.250.000 francs.

L'Office prendra ces travaux à sa charge, déduction faite de ce qui concerne le garage, de la partie couverte par la dotation de renouvellement. La S.N.C.B. est exonérée de la dépense de 12 millions qui était

Paleizenstraat en van de Paviljoenstraat, werken die begrepen zijn in de tweede fase van de werken; de eerste fase omvat slechts spoor- en grondwerken in eigen bedrijf.

**

11. — Station der Groendreef. — Hadde men van de Verbinding moeten afzien, dan ware de N.M.B.S. er toe genoopt geworden de drie overwegen van de Vooruitgangstraat, de Jollystraat en den Antwerpschen steenweg te doen verdwijnen, de brug op de Zenne te herbouwen (ze te vervangen door een werk dat zou toelaten onder het spoor door te leiden den boulevard voorzien als eventueel verlengstuk van den Boulevard Emile Jacquain) en het eigenlijk gezegd station te moderniseeren. Die werken werden geraamd om twaalf miljoen frank, in 1934.

Door de Verbinding, kan men het doen verdwijnen van het station voorzien, zoo mede van de aansluiting tusschen de Koninginnelaan en de Groendreef, welke het stadsverkeer belemmert; daarenboven wordt het mogelijk die wijk naar het stadsbeeld in te richten. De zeven hectaren grond door het station ingenomen en beschikbaar geworden, kunnen rendeerend gemaakt worden.

Dienaangaande mag er op worden gewezen dat, naar luid van artikel 5 der Overeenkomst van 31 Januari 1927, tusschen den Staat, het Delgingsfonds der Openbare Schuld en de N.M.B.S., de vaste goederen waarvan de N.M.B.S. het genot heeft en die, na de boedelopname van de goederen die de inbreng van den Staat uitmaken, mochten opgehouden hebben voor het Spoorwegbedrijf noodzakelijk te zijn, aan den Staat terugkeeren.

De opbrengst van die verkooping zal aan de N.M.B.S. worden overgemaakt tot dekking van de uitgaven van eersten aanleg; zij zal aan den Staat een interest afdragen van gelijk bedrag als de vaste rente der in omloop zijnde preferentaandeelen, plus den interest overeenstemmende met het uitgekeerd dividend.

In feite, zal de opbrengst van die vervreemdingen dus aan den Staat behooren, die ze aan de N.M.B.S. zal leenen, mits rente en aflossing in 75 jaar (behoudens vervroegde uitkeering gedaan volgens voorafgaand akkoord met de Regeering).

Het doen verdwijnen van het station den Groendreef zal voor de N.M.B.S. bijkomende bedrijfskosten veroorzaken en werken die, voor den dienst der werklidcentreinen en het ter plaatse laten staan van die treinen, gedurende den dag, zullen bestaan in wijksporen, te Schaerbeek en Vorst-Zuid en een geschiktmaking van het Station Brussel-Noord-West, alsmede den bouw van een nieuwe garage voor autos en vrachtwagens welke thans in de lokalen van het station der Groendreef worden ondergebracht. Die werken vertegenwoordigen een totaal van 7.250.000 fr.

Het Bureau zal die werken te zijnen laste nemen, mits aftrek voor hetgeen de garage betreft, van het gedeelte dat door de vernieuwingsdotatie is gedeckt. De N.M.B.S. is vrijgesteld van de uitgaaf van 12 mil-

prévue pour l'Allée Verte en cas d'abandon de la Jonction, mais renonce à réclamer à l'État une somme sensiblement équivalente, représentant la capitalisation des parcours et frais d'exploitation supplémentaire dont question à l'alinéa précédent.

**

12. — Travaux prévus. — Les travaux qui viennent d'entrer définitivement dans la période d'exécution seront poursuivis sans interruption jusqu'à achèvement complet; ils ne pourront être interrompus parce qu'en ce qui concerne les gares du Nord et du Midi, les phases successives du relèvement doivent se succéder sans intervalles de façon à réduire les inconvénients inévitables pour le public. Toutes les mesures nécessaires seront prises pour éviter des entraves à l'exploitation régulière des gares.

Les travaux de la Jonction proprement dite seront conduits en liaison avec ceux des gares; les terrains disponibles seront mis en valeur au fur et à mesure de l'achèvement des divers tronçons, de façon à permettre une reconstruction rapide des immeubles destinés à remplacer avantageusement ceux qui ont été ou doivent être démolis et réaliser en même temps l'urbanisation de la zone traversée par la Jonction, comme il est dit au paragraphe 4.

La mise en adjudication d'un second tronçon du tunnel comprenant la halte centrale est à l'étude et pourra avoir lieu avant la fin du premier semestre 1937.

**

13. — Il n'est pas encore possible de prévoir dans quelle mesure seront modifiées les évaluations faites dans le rapport de M. Waucquez (séance du 5 mars 1935) document 55 du Sénat, celui de M. Van Hecke (séance du 12 avril 1935) document 130 de la Chambre des Représentants et dans la note complémentaire du 3 juin 1935 de M. Waucquez au document 55 du Sénat.

Ces estimations ont été faites avant la dévaluation; elles en subiront l'influence dans une certaine mesure, ainsi que celle des mesures d'ordre social décrétées en 1936.

En considérant l'adjudication du 11 septembre 1936 pour le premier tronçon du tunnel, la soumission de l'entrepreneur ne s'écarte guère de l'estimation prévue, étant donnés les travaux supplémentaires importants inclus dans cette entreprise.

**

Approuvé en séance du Conseil d'administration du 20 octobre 1936.

L'Administrateur-délégué,

(s) M. CASTIAU.

Le Ministre, Président de l'O.N.J.,

(s) M.-H. JASPAR.

lioen, voorzien voor de Groendreef, in geval van de Verbinding wordt afgezien; zij ziet er echter van af, van den Staat een som te eischen nagenoeg van dezelfde grootte, vertegenwoordigende de kapitalisatie van de bijkomende reizen en kosten, waarvan sprake in de vorige alinea.

**

12. — Voorziene werken. — De werken die definitief in uitvoering gaan worden gesteld, zullen zonder onderbreking worden doorgedreven tot volledige beëindiging; zij zullen niet mogen onderbroken worden daar, wat de Noord- en Zuidstations betreft, de opeenvolgende fazen der verhooging onafgebroken moeten doorgezet worden om, de onvermijdelijke bezwaren voor het publiek te minimaliseeren. Al de noodige maatregelen zullen worden genomen om de belenningen aan het regelmatig bedrijf der stations te vermijden.

De eigenlijk gezegde werken der Verbinding zullen worden geleid in verband met die der stations; de beschikbare gronden zullen, naar mate van de voltooiing der onderscheidene vakken, te gelde worden gemaakt, ten einde een spoedig herbouwen toe te laten van de gebouwen die op voordeelige wijze diegene moeten vervangen, welke afgebroken werden of zullen worden en, tevens, de urbanisatie te verwezenlijken van de door de Verbinding doorsneden zone, zooals werd gezegd in paragraaf 4.

Het in aanbesteding brengen van een tweeden tunnelgedeelte, omvattende de Centrale Halte, ligt ter studie en zal, vóór het einde van het eerste halfjaar 1937, kunnen plaats hebben.

**

13. — Het is nu nog niet mogelijk te voorzien in welke mate de ramingen gedaan in het verslag van den heer Waucquez (Vergadering van 5 Maart 1935) stuk 55 van den Senaat, en dat van den heer Van Hecke (Vergadering van 12 April 1935) stuk 130 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, en in de aanvullende nota van 3 Juni 1935 van den heer Waucquez, stuk 55 van den Senaat, zullen moeten gewijzigd worden.

Die schattingen werden gedaan vóór de devaluatie; zij zullen er, eenigermate, den invloed van ondergaan, alsmede dien van de maatregelen van socialen aard, in 1936 verordend.

In overweging nemende de aanbesteding van 11 September 1936, voor het eerste tunnelgedeelte, wijkt de inschrijving van den aannemer geenszins af van de voorziene raming wegens de belangrijke bijkomende werken begrepen in die aanneming.

**

Goedgekeurd in vergadering van den Beheerraad van 20 October 1936.

De Beheerder-afgevaardigde,

(s.) M. CASTIAU.

De Minister, Voorzitter van het N.B.V.,

(s.) M.-H. JASPAR.

II.

COMPTE DE PRÉVISION POUR 1937.

En vertu de ses statuts (art. 20), l'O.N.J. dresse chaque année pour le 1^{er} novembre un compte de prévision pour l'année suivante et fait rapport sur l'exercice écoulé.

D'un autre côté, l'O.N.J. dresse pour le 1^{er} mai de chaque année un compte de gestion qu'il transmet au Ministre des Transports pour être soumis à la Cour des Comptes.

C'est ainsi, en vertu des dispositions statutaires précitées, que le compte de gestion de l'exercice 1935, appuyé des pièces justificatives, a été transmis à la Cour des Comptes et que, dans les mêmes conditions, le compte de gestion pour 1936 sera transmis à ce Haut Collège avant mai prochain.

Afin de donner une vue d'ensemble sur sa gestion, l'O.N.J. a joint au rapport relatif à l'exercice 1936 le compte définitif de l'exercice 1935 et un compte provisoire de l'exercice 1936.

*
**

COMPTE DE PRÉVISION POUR L'EXERCICE 1937.

DEPENSES PROBABLES.

CATEGORIE.	MONTANT.	
I. Personnel :		
1° Traitements fr.	900,000	
2° Salaires	200,000	
3° Indemnités	100,000	
		1,200,000
II. Dépenses de matériel. — Frais de gestion :		
1° Eaux, gaz, chauffage, électricité, téléphones	20,000	
2° Entretien des bureaux. Menus frais	10,000	
3° Fournitures de bureau. Outillage	170,000	
		200,000
III. Dépenses diverses	50,000	50,000
IV. Entreprises et travaux :		
1° Exécutés par l'O. N. J. . . .	42,770,000	
2° Exécutés par la S. N. C. F. B. pour compte de l'O. N. J. (1) . . .	22,645,000	
		65,415,000

II.

VOORZIENE UITGAVEN EN INKOMSTEN
VOOR 1937.

Naar luid van zijn statuten (art. 20), maakt het N.B.V., ieder jaar, voor 1 November, een rekening op van de voorziene uitgaven voor het volgende jaar en brengt verslag uit over het verlopen dienstjaar.

Anderzijds, maakt het N.B.V., voor 1 Mei van ieder jaar, een rekening op van beheer, welke het overmaakt aan den Minister van Verkeerswezen, om aan het Rekenhof onderworpen te worden.

Alzoo werd, naar luid van de vóórmelde statutaire beschikkingen, de rekening van beheer voor het dienstjaar 1935, gestaafd met de stukken ter rechtvaardiging, aan het Rekenhof overgemaakt, en, in dezelfde voorwaarden, zal de rekening van beheer voor 1936, vóór Mei e. k., aan dit Hoog College worden toegezonden.

Ten einde een algemeen overzicht op zijn beheer te geven, heeft het N.B.V., aan het verslag betreffende het dienstjaar 1936, de eindrekening gevoegd van het dienstjaar 1935 en een voorloopige rekening van het dienstjaar 1936.

*
**VOORZIENE UITGAVEN EN INKOMSTEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

WAARSCHIJNLIJKE UITGAVEN.

CATEGORIE.	BEDRAG.	
I. Personeel :		
1° Jaarwedden fr.	900,000	
2° Salarissen	200,000	
3° Vergoedingen	100,000	
		1,200,000
II. Uitgaven voor materieel. — Kosten van beheer :		
1° Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoons	20,000	
2° Onderhoud der bureelen. Geringe kosten	10,000	
3° Kantoorbehoefden. Uitrusting	170,000	
		200,000
III. Onderscheidene uitgaven	50,000	50,000
IV. Ondernemingen en werken :		
1° Uitgevoerd door het N.B.V. . . .	42,770,000	
2° Uitgevoerd door de N. M. B. S. voor rekening van het N. B. V. (1)	22,645,000	
		65,415,000

(1) En février 1934 (voir § 9 du Rapport) la S. N. a créé un service spécial d'études des modifications à apporter aux gares de Bruxelles-Nord et Midi et dépendances, en vue de l'exécution de la

(1) In Februari 1934 (zie § 9 van het Verslag), heeft de N. M. een bijzonderen dienst tot stand gebracht voor het bestudeeren der wijzigingen toe te brengen aan de stations van Brussel-Noord

CATEGORIE.	MONTANT.
V. <i>Dépenses d'études et frais de la S. N. C. F. B. pour compte de l'O. N. J. (1)</i>	1,500,000
	1,500,000
VI. <i>Expropriations</i>	16,000,000
	16,000,000
Total. . . fr.	84,365,000

RECETTES PROBABLES.

CATEGORIE.	MONTANT.
I. <i>Ventes</i> :	
Terrains, vieux matériaux, etc.	
II. <i>Loyers</i> :	
Immeubles, installations, terrains fr.	1,250,000
III. <i>Publicité</i>	30,000
IV. <i>Recettes diverses et imprévues</i>	60,000
	1,340,000
V. <i>Versement probable de l'État</i>	83,025,000
Total. . . fr.	84,365,000

**

COMPTÉ PROVISOIRE DE GESTION
AU 31 DÉCEMBRE 1936.

DÉPENSES.

CATEGORIE.	ENGAGEMENTS. VERBINTENISSEN.	DÉPENSES EFFECTUÉES. GEDANE UITGAVEN.
I. <i>Personnel</i> :		
1° Traitements	700,304.00	650,000.00
2° Salaires.	105,698.00	100,000.00
3° Indemnités	66,000.00	65,000.00
		815,000.00
II. <i>Dépenses de matériel. — Frais de gestion</i> :		
1° Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphone	18,800.00	25,000.00
2° Entretien des bureaux. Menus frais	10,600.00	10,000.00
3° Fournitures de bureau. Outillage	312,000.00	265,000.00
		300,000.00

Jonction. Les dépenses de ces services sont réparties entre l'O. N. J. et la S. N. à raison des $\frac{2}{3}$ pour l'Office et de $\frac{1}{3}$ pour la S. N.

(1) Une partie de la dépense correspondant à ces travaux est supportée par la S. N. C. F. B. conformément à ce qui est exposé au n° 9 du Rapport. Le crédit ci-dessus représente la quote-part de l'Office.

CATEGORIE.	BEDRAG.
V. <i>Uitgaven voor studiën en kosten van de N. M. B. S. voor rekening van het N. B. V. (1)</i>	1,500,000
	1,500,000
VI. <i>Onteigeningen</i>	16,000,000
	16,000,000
Totaal. . . fr.	84,365,000

WAARSCHIJNLIJKE INKOMSTEN.

CATEGORIE.	BEDRAG.
I. <i>Verkoopingen</i> :	
Gronden, oud materieel, enz.	
II. <i>Huurgelden</i> :	
Gebouwen, inrichtingen, gronden fr.	1,250,000
III. <i>Publiciteit</i>	30,000
IV. <i>Onderscheidene en onvoorziene ontvangsten</i>	60,000
	1,340,000
V. <i>Waarschijnlijke storting van wege den Staat</i>	83,025,000
Totaal. . . fr.	84,365,000

**

VOORLOOPIGE REKENING VAN BEHEER
OP 31 DECEMBER 1936.

UITGAVEN.

CATEGORIE.
I. <i>Personeel</i> :
1° Jaarwedden.
2° Salarissen.
3° Vergoedingen.
II. <i>Uitgaven voor Materieel. — Kosten van Beheer</i> :
1° Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoon.
2° Onderhoud der bureelen. Kleine uitgaven.
3° Kantoorbehoeften. Uitrusting.

en Zuid en aanhoorigheden, met het oog op de uitvoering der Verbinding. De uitgaven van die diensten worden omgeslagen tusschen het N. B. V. en de N. M., naar rato van $\frac{2}{3}$ voor het Bureau en $\frac{1}{3}$ voor de N. M.

(1) Een gedeelte van de met die werken overeenstemmende uitgaven wordt gedragen door de N. M. B. S., overeenkomstig hetgeen werd uiteengezet in n° 9 van het Verslag. Bovenstaand krediet verleggenwoordigt het aandeel van het Bureau.

CATEGORIE.	ENGAGEMENTS.		DEPENSES EFFECTUEES.		CATEGORIE.
	VERBINTENISSEN.		GEDANE	UITGAVEN.	
III. <i>Frais d'installation</i>	240,000.00		72,604.56		III. <i>Kosten van inrichting.</i>
				72,604.56	
IV. <i>Dépenses diverses</i>	"		669.25		IV. <i>Onderscheidene uitgaven.</i>
				669.25	
V. <i>Entreprises et travaux :</i>					V. <i>Ondernemingen en werken :</i>
1° Exécutés par l'O. N. J.	35,084,186.27	3,320,000.00			1° Uitgevoerd door het N. B. V.
2° Exécutés par S.N.C.F.B. pour compte de l'O. N. J.	"	3,850,000.00			2° Uitgevoerd door de N. M. B. S. voor rekening van het N. B. V.
				7,170,000.00	
VI. <i>Dépenses d'études et frais de la S.N.C.F.B. pour compte de l'Office (1)</i>	"	1,300,000.00			VI. <i>Uitgaven voor studiën en Kosten van de N. M. B. S. voor reke- ning van het bureau (1).</i>
				1,300,000.00	
VII. <i>Expropriations</i>	8,000,000.00	5,400,000.00			VII. <i>Onteigeningen.</i>
				5,400,000.00	
Total fr.			15,058,273.81		Totaal.

RECETTES.		MONTANT.
CATEGORIE.		
I. <i>Ventes :</i>		
Terrains, vieux matériaux	31,000.00	
		31,000.00
II. <i>Loyers :</i>		
Immeubles, installations, terrains (2)	32,000.00	
		32,000.00
III. <i>Publicité</i>	14,000.00	
		14,000.00
IV. <i>Recettes diverses</i>	30,000.00	
		30,000.00
		(3) 107,000.00
V. <i>Versement de l'Etat :</i>		
1° Disponible au 31 décem- bre 1935, point de dé- part, au 1 ^{er} janvier 1936	153,457.31	
2° Appels de fonds	17,000,000.00	
		17,153,457.31
Total des dépenses prévues pour 1936 : fr.		15,058,273.81
Disponible au 31 décembre 1936 : fr.		2,095,183.50

(1) En février 1934 (voir § 9 du Rapport) la S. N. a créé un service spécial d'études des modifications à apporter aux gares de Bruxelles-Nord et Midi et dépendances, en vue de l'exécution de la Jonction. Les dépenses de ces services sont réparties entre l'O. N. J. et la S. N. à raison des $\frac{3}{4}$ pour l'Office et de $\frac{1}{4}$ pour la S. N. Une partie de la somme portée ci-dessus, au VI, est afférente aux exercices 1934 et 1935.

(2) Le produit des locations d'immeubles gérés par l'Administration des Domaines est évalué pour 1936 à fr. 2,326,949 »

Le produit net des immeubles du Quartier de la Putterie, gérés par la Ville de Bruxelles est évalué à fr. 400,000 »

(3) Les sommes figurant sub. I à IV sont versées au fur et à mesure au « Budget pour Ordre ».

INKOMSTEN.		BEDRAG.
CATEGORIE.		
I. <i>Verkoopingen :</i>		
Gronden, oud materiaal	31,000.00	
		31,000.00
II. <i>Huurgelden :</i>		
Gebouwen, inrichtingen, gronden (2)	32,000.00	
		32,000.00
III. <i>Publiciteit</i>	14,000.00	
		14,000.00
IV. <i>Onderscheidene ontvangsten</i>	30,000.00	
		30,000.00
		(3) 107,000.00
V. <i>Storting vanwege den Staat :</i>		
1° Beschikbare voorraad op 31 December 1935, uitgangspunt, op 1 Ja- nuari 1936	153,457.31	
2° Bijstortingen geëischt	17,000,000.00	
		17,153,457.31
Totaal der voor 1936 voorziene uitgaven : fr.		15,057,273.81
Beschikbare voorraad op 31 December 1936 :		2,095,183.50

(1) In Februari 1934 (zie § 9 van het Verslag), heeft de N. M. een bijzonderen dienst tot stand gebracht voor het bestudeeren der wijzingen toe te brengen aan de stations van Brussel-Noord en Zuid en aanhoorigheden, met met oog op de uitvoering der Verbinding. De uitgaven van die diensten worden omgeslagen tusschen het N. B. V. en de N. M., naar rato van $\frac{3}{4}$ voor het Bureau en $\frac{1}{4}$ voor de N. M. Een gedeelte van de hierboven, op VI, gebrachte som behoort tot de dienstjaren 1934 en 1935.

(2) De opbrengst van de verhuuringen van door het Bestuur der Domeinen beheerde goederen, wordt, voor 1936, geraamd op fr. 2,326,949 »

De netto-opbrengst van de gebouwen der Putterij-Wijk, beheerd door de Stad Brussel, wordt geraamd op fr. 400,000 »

(3) De sommen voorkomende onder I tot IV worden telkens gestort op de « Begroting voor Order ».

COMPTE DE GESTION AU 31 DÉCEMBRE 1935.

(Art. 19, § 2 des Statuts.)

DÉPENSES.

CATEGORIE.	MONTANT.
I. <i>Personnel</i> :	
1° Traitements fr.	78,779.90
2° Salaires	10,977.50
3° Indemnités	"
	89,757.40
II. <i>Dépenses de matériel. — Frais de gestion</i> :	
1° Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphones	4,231.25
2° Entretien des bureaux. Menus frais	1,646.60
3° Fournitures de bureau. Outillage	64,670.69
	70,548.54
III. <i>Frais d'installation</i>	73,289.25
	73,289.25
IV. <i>Dépenses diverses</i>	10,000.00
	10,000.00
V. <i>Entreprises et travaux</i>	12,947.50
	12,947.50
VI. <i>Expropriations</i>	"
	"
Total. . . fr.	256,542.69

RECETTES.

CATEGORIE.	MONTANT.
I. <i>Ventes</i> :	
Terrains, vieux matériaux fr.	"
II. <i>Loyers</i> :	
Immeubles, installations, terrains	"
III. <i>Publicité</i>	"
IV. <i>Recettes diverses</i>	"
V. <i>Versement de l'Etat</i>	410,000.00
Total des recettes : fr.	410,000.00
Total des dépenses : fr.	256,542.69

Disponible au 31 décembre 1935, point de départ au 1^{er} janvier 1936 fr. 153,457.31

N. B. — Les recettes pour loyers des immeubles expropriés et non encore évacués se sont élevés, depuis la création de l'O. N. I. jusqu'au 31 décembre 1935 à fr. 1,025,592.02 (Immeubles gérés par les Domaines.)

Pour les immeubles du quartier de la Putterie (gérés par la Ville de Bruxelles), le produit net des loyers s'est élevé en 1935 à fr. 521,241.24

Depuis le début des expropriations jusque fin décembre 1935, le produit des immeubles gérés par la Ville (Putterie) s'est élevé à fr. 10,228,062.83

Les sommes perçues par la Ville de Bruxelles sont versées au Budget pour Ordre. — Art. 179 de 1937 : « Aménagement du Quartier de la Putterie. — Application Convention de 1903. »

Ces chiffres de recettes ne furent arrêtés qu'en 1936. Ils ne figurent donc pas au compte de gestion 1935 et sont cités ici pour mémoire.

REKENING VAN BEHEER OP 31 DECEMBER 1935.

(Art. 19, § 2 der Statuten.)

UITGAVEN.

CATEGORIE.	BEDRAG.
I. <i>Personneel</i> :	
1° Jaarwedden fr.	78,779.90
2° Salarissen	10,977.50
3° Vergoedingen	"
	89,757.40
II. <i>Uitgave voor materieel. — Kosten van beheer</i> :	
1° Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoons	4,231.25
2° Onderhoud der burelen.	
Kleine kosten	1,646.60
3° Kantoorbehoeften. Uitrusting	64,670.69
	70,548.54
III. <i>Kosten van inrichting</i>	73,289.25
	73,289.25
IV. <i>Onderscheidene uitgaven</i>	10,000.00
	10,000.00
V. <i>Ondernemingen en werken</i>	12,947.50
	12,947.50
VI. <i>Onteigeningen</i>	"
	"
Totaal. . . fr.	256,542.69

INKOMSTEN.

CATEGORIE.	BEDRAG.
I. <i>Verkoopingen</i> :	
Gronden, oud materiaal fr.	"
II. <i>Huurgelden</i> :	
Gebouwen, inrichtingen, gronden	"
III. <i>Publiciteit</i>	"
IV. <i>Onderscheidene ontvangsten</i>	"
V. <i>Storting vanwege den Staat</i>	410,000.00
Totaal der inkomsten : fr.	410,000.00
Totaal der uitgaven : fr.	256,542.69

Beschikbare voorraad op 31 December 1935
uitgangspunt, op 1 Januari 1936 fr. 153,457.31

N. B. — De inkomsten wegens huur van de onteigende en nog niet ontruimde gebouwen bedroegen, sedert de oprichting van het N. V. V., tot op 31 December 1935, de som van fr. 1,025,592.02 (Gebouwen beheerd door de Domeinen.)

Voor de gebouwen der Putterij-Wijk (beheerd door den Stad Brussel), bedroeg de netto-opbrengst van de huurgelden, in 1935, de som van fr. 521,241.24

Sinds het begin der onteigeningen, tot einde 1935, bedroeg de opbrengst van de door de Stad Brussel beheerde gebouwen (Putterij-Wijk) de som van fr. 10,228,062.83

De sommen geïnd door de Stad Brussel worden gestort op de Begroting voor Ordre. — Art. 179 van 1937 : « Geschiktmaking van de Putterij-Wijk. — Toepassing Overeenkomst van 1903. »

Die cijfers van inkomsten werden slechts in 1936 bepaald vastgelegd. Zij komen dus niet voor op de rekening van beheer 1935 en worden hier pro memoria aangehaald.

COMPTÉ DE PRÉVISION DE L'EXERCICE 1937.

DÉVELOPPEMENT

A. — DÉPENSES PROBABLES.

I. — Personnel :

Traitements	fr. 900,000
Salaires	200,000
Indemnités	100,000

Au cours de l'exercice 1937, les dépenses d'administration seront sensiblement supérieures à celles de l'année 1936. Il pourrait y avoir une augmentation à résulter de la hausse probable de l'index-number.

D'autre part, il est à présumer que certains recrutements — surveillants de travaux, ouvriers — pourraient devenir nécessaires. Remarquons qu'au cours de l'année 1937, deux tronçons de la Jonction seront en cours d'exécution et qu'une partie du travail se fera par deux ou même trois équipes.

II. — Dépenses de matériel. Frais de gestion :

Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphones fr.	20,000
Entretien des bureaux. Menus frais	10,000
Fournitures de bureau. Outillage	170,000

Ces dépenses seront, à peu de chose près, du même ordre qu'en 1936. Peut-être, en raison du plus grand nombre de locaux nécessités par les services de l'Office, — celui-ci a dû déjà, en 1936, s'étendre, mettre en état l'immeuble rue des Ursulines, 17, contigu aux locaux actuels et appartenant à l'Office et y approprier des locaux à usages divers —, y aura-t-il une minime augmentation des petits frais tels que l'eau, le gaz, l'électricité, le chauffage, etc. Toutefois, aucune modification ou augmentation importante des locaux ou des services n'est à envisager.

Par ailleurs, les dépenses comprises au compte de gestion pour 1935 sous la rubrique *Frais d'installation* ne se reproduiront plus, pour les motifs qui précèdent.

III. — Dépenses diverses et imprévues. . . fr. 50,000

IV. — Entreprises et travaux :

Ce chapitre comprend, en ordre principal, les dépenses suivantes :

1° Travaux exécutés par l'Office :

1° Sondages	fr. 150,000
2° Démolitions	120,000

VOORZIENE UITGAVEN EN INKOMSTEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

TOELICHTING.

A. — WAARSCHIJNLIJKE UITGAVEN.

I. — Personeel :

Jaarwedden	fr. 900,000
Salarissen	200,000
Vergoedingen	100,000

In den loop van het dienstjaar 1937, zullen de bestuursuitgaven merkbaar hooger zijn dan die van het jaar 1936. Er kan een vermeerdering worden voorzien wegens de waarschijnlijke stijging van het index-number.

Anderzijds, kan worden voorzien dat zekere aanwervingen — werkopzichters, werklieden — noodzakelijk zouden kunnen zijn. Er valt te bemerken dat, in den loop van 1937, twee vakken van de Verbinding in uitvoering zullen zijn en dat een gedeelte van het werk door twee of zelfs door drie ploegen zal verricht worden.

II. — Uitgaven voor materieel. Kosten van beheer :

Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoons	fr. 20,000
Onderhoud der bureelen. — Kleine onkosten.	10,000
Kantoorbehoefden. — Uitrusting	170,000

Die uitgaven zullen, nagenoeg, van dezelfde belangrijkheid zijn als in 1935. Misschien, wegens het grooter getal lokalen voor de diensten van het Bureau noodzakelijk geworden, — in 1936, moest het reeds een uitbreiding ondergaan en het huis n° 17 der Ursulienstraat, gelegen naast de huidige lokalen en behoorende aan het Bureau, in staat stellen en er lokalen voor onderscheiden gebruik inrichten — zal er een geringe vermeerdering zijn van de kleine onkosten, zooals water, gas, electriciteit, verwarming, enz. Echter wordt er geen enkele wijziging of belangrijke verhooging voorzien van de lokalen of van de diensten.

Anderzijds, komen om de boven aangehaalde redenen, de uitgaven niet meer voor, vermeld op de rekening van beheer voor 1935, onder de rubriek : *Kosten van inrichting*.

III. — Onderscheidene en onvoorziene uitgaven fr. 50,000

IV. — Ondernemingen en werken :

Dit hoofdstuk omvat, in hoofdzaak, de volgende uitgaven :

1° Werken door het Bureau uitgevoerd :

1° Boringen	fr. 150,000
2° Afbraken	120,000

3° Travaux de parachèvement des ouvrages d'art situés entre la rue des Brigittines et la place de la Constitution	7,500,000	
4° Premier tronçon du tunnel.	25,000,000	
5° Deuxième tronçon du tunnel et Halte Centrale	10,000,000	
		42,770,000
2° Travaux exécutés par la S. N. C. F. B. pour compte de l'Office (voir remarque au bas du tableau) :		
Gare de Bruxelles-Nord et abords	5,925,000	
Gare de Bruxelles-Midi et abords	16,720,000	
		22,645,000

A. — TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR L'OFFICE.

1° Sondages. — *Évaluation totale* fr. 150,000

Des sondages nouveaux seront effectués sur le parcours du deuxième tronçon, entre la rue de l'Hôpital et la rue de Loxum.

Ces travaux sont destinés à réduire au minimum certains aléas de l'entreprise en général.

2° Démolitions. — *Évaluation totale* 120,000

Les démolitions marcheront de pair avec les sondages. Elles commenceront au cours du premier semestre. La dépense n'excèdera vraisemblablement pas celle de 1936.

3° Travaux de parachèvement des ouvrages d'art situés entre la rue des Brigittines et la place de la Constitution. — *Évaluation totale* 7,500,000

Ces travaux de parachèvement ne pouvaient commencer avant la fin des travaux de mise en état de renforcement des ponts et passages voûtés rues Sallaert, de La Fontaine et Basse, qui sont actuellement terminés.

Il est vraisemblable que leur exécution sera chose faite au cours de l'année 1937.

4° Premier tronçon du tunnel :

Évaluation totale : 33,750,000 francs.

A payer en 1937 25,000,000

Les travaux sont entamés. Leur délai d'exécution est de 400 jours ouvrables, de sorte que la dépense, dont le chiffre est donné par la plus basse soumission, est à répartir sur trois exercices.

3° Voltooiing van de kunstwerken gelegen tusschen de Brigittinenstraat en de Grondwetplaats 7,500,000

4° Eerste Tunnelvak 25,000,000

5° Tweede Tunnelvak en Centrale Halte 10,000,000

42,770,000

2° Werken uitgevoerd door de N. M. B. S. voor rekening van het Bureau (zie aanmerking onderaan de tabel) :

Station Brussel-Noord en onmiddellijke omgevingfr. 5,925,000

Station Brussel-Noord en onmiddellijke omgeving 16,720,000

22,645,000

A. — WERKEN UITGEVOERD DOOR HET BUREAU.

1° Boringen. — *Totale raming* .fr. 150,000

Nieuwe boringen zullen gedaan worden op den doortocht van het tweede tunnelvak, tusschen de Gasthuisstraat en de Loxumstraat.

Die werken zijn bestemd om zeker risico's van de onderneming over 't algemeen te minimaliseeren.

2° Afbraak. — *Totale raming* .fr. 120,000

De afbraken zullen samengaan met de boringen. Zij zullen een aanvang kunnen nemen in den loop van het eerste halfjaar. De uitgaaf zal waarschijnlijk niet die van 1936 overtreffen.

3° Voltooiing van de kunstwerken gelegen tusschen de Brigittinenstraat en de Grondwetplaats. — *Totale raming*fr. 7,500,000

Deze voltooiingswerken konden niet beginnen vóór het einde der werken tot versterking van de bruggen en gewelfde doorgangen der Sallaert-, La Fontaine- en Bassestraten, welke thans geëindigd zijn.

Waarschijnlijk zullen zij in den loop van het jaar 1937 voltooid zijn.

4° Eerste tunnelvak :

Totale raming : 33,750,000 frank.

Te betalen in 1937 25,000,000

De werken zijn aangevangen. Hun termijn van uitvoering is 400 werkdagen, zoodat de uitgaaf waarvan het cijfer wordt gegeven door de laagste inschrijving, moet omgeslagen worden over drie dienstjaren.

En effet, la dépense probable pour 1936 sera de l'ordre de . . . 2,000,000

celle de 1937 de . . . 25,000,000

et le solde, soit environ . . . 6,500,000

sera reporté sur l'exercice 1938.

5° *Deuxième tronçon du tunnel et Halte Centrale :*

Evaluation totale : 45,000,000 de francs.

A payer en 1937 . . . 5,000,000

Dans le courant du premier semestre 1937, les travaux du deuxième tronçon seront vraisemblablement adjugés. Les études sont en cours. Bien que le chiffre total de la dépense de ce chef ne puisse encore être évalué avec une approximation suffisante, il y a lieu de tenir compte du fait que la Halte Centrale est comprise dans le deuxième tronçon. Il semble que l'on pourrait, toutefois, se tenir, pour l'exercice 1937, à une estimation de. 5,000,000

B. — TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR LA S.N.C.F.B.
POUR COMPTE DE L'OFFICE.

Les travaux de relèvement des gares du Nord et du Midi, dont question au rapport ci-annexé, sont entrés dans la période de réalisation. La dépense totale, qui est à répartir sur plusieurs exercices, est estimée par la S. N. C. C. F. B. à la somme de 312 millions.

Suivant les accords intervenus en la matière, elle est à supporter par la S. N. C. F. B. à concurrence de 114 millions, ce qui donne le chiffre de 198 millions à charge de l'O. N. J.

L'évaluation de la dépense pour 1937 à charge de l'Office pourra être de . . . fr. 22,645,000

Ces estimations faites en 1935 ne tiennent pas compte de l'influence de la dévaluation, ni des récentes lois sociales votées par les Chambres; le montant de la participation de la S. N. C. F. B. sera soumis à revision au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

*
**

Inderdaad, de waarschijnlijke uitgaaf voor 1936 zal zijn ten bedrage van . . . 2,000,000

die van 1937 . . . 25,000,000

en het saldo, te weten ongeveer . 6,500,000

zal overgedragen worden op het dienstjaar 1938.

5° *Tweede Tunnelvak en Centrale Halte :*

Totale raming : 45,000,000 frank.

Te betalen in 1937 . . . 5,000,000

In den loop van het eerste halfjaar 1937, zullen waarschijnlijk de werken van het tweede vak worden in aanbesteding gegeven. De studiën er van zijn in gang. Hoewel het totaal cijfer van de uitgaaf uit dien hoofde nog niet met een genoegzame benadering kunnen geraamd worden, dient er toch rekening te worden gehouden met het feit dat de Centrale Halte begrepen is in het tweede vak. Het schijnt dat men, voor het dienstjaar 1937, zich zou kunnen houden aan een schatting van . . . 5,000,000

B. — WERKEN DOOR DE N. M. B. S. UITGEVOERD
VOOR REKENING VAN HET BUREAU.

De werken tot verhooging van de Noord- en Zuidstations waarvan sprake in bijgaand verslag, zijn op 't punt van te worden aangevangen. De totale uitgaaf welke over verscheidene dienstjaren moet worden verdeeld, wordt door de N. M. begroot op de som van drie honderd twaalf miljoen.

Volgens de ter zake tusschen gekomen akkoorden, moet worden gedragen door de N. M. B. S., ten beloope van 114 miljoen, zoodat 198 miljoen ten laste vallen van het N. B. V.

De raming van de uitgaaf voor 1937 ten laste van het Bureau, kan bedragen . . . fr. 22,645,000

Die in 1935 gedane schattingen houden geen rekening met den invloed der devaluatie, noch met de onlangs door de Kamers aangenomen sociale wetten; het bedrag van de deelname der N. M. B. S. zal, naar mate van de vordering der werken, aan herziening onderworpen worden.

*
**

V. — Dépenses d'études et frais de la S.N.C.F.B. pour compte de l'O.N.J. :

Des documents que la S. N. C. F. B. a communiqués à l'Office, il résulte que la dépense à supporter par l'Office sera environ de 1,500,000 francs soit, selon l'accord intervenu sur la matière, les 3/4 de la dépense totale.

Il est à remarquer que, dès avant le vote de la loi du 11 juillet 1935 instituant l'Office, la S. N. C. F. B. avait déjà eu à supporter certains frais d'études, de personnel et d'administration en général en vue de la réalisation de la Jonction. Ces dépenses, qui se répartissent sur l'année 1934 et sur le premier semestre de 1935, s'élèvent à 342,757
celles relatives au solde de 1935 et à l'année 1936 à 1,300,000

et pour l'année 1937, elles peuvent être évaluées à 1,500,000

*
**

VI. — Expropriations :

Évaluation totale 16,000,000

Des dépenses d'expropriations devront encore avoir lieu en 1937, tant sur le territoire de Bruxelles que sur celui de la commune de Saint-Josse-ten-Noode (Travaux de la gare du Nord).

Elles seront, dans les grandes lignes, conformes au tableau ci-après :

Saint-Josse-ten-Noode :

Quartier rue de Brabant-Jardin
botanique 10,000,000
Quartier de la rue du Progrès. 1,000,000
Ville de Bruxelles 5,000,000

Le montant de ces expropriations n'est donné qu'à titre de simple indication; il dépend de la solution définitive du problème de remaniement de la voirie à Saint-Josse-ten-Noode dans la zone de la Jonction, et de l'issue des négociations avec la ville de Bruxelles pour la voirie nouvelle aux abords du tunnel.

Ces expropriations supplémentaires modifieront d'une façon correspondante la surface des excédents à aliéner après l'exécution des travaux.

*
**

V. — Uitgaven voor studiën en onkosten van de N.M.B.S. voor rekening van het N.V.B. :

Uit bescheiden welke de N. M. aan het Bureau heeft medegedeeld, blijkt dat de door het Bureau te dragen uitgaaf ongeveer 1,500,000 frank zal bedragen, te weten, volgens de ter zake geldende overeenkomst, de 3/4 van de totale uitgaaf.

Er valt te bemerken dat, reeds vóór de aanneming van de wet van 11 Juli 1935 tot instelling van het Bureau, de N. M. reeds zekere kosten te dragen had voor studiën, personeel en beheer, over 't algemeen, met het oog op de verwezenlijking der Verbinding. Die uitgaven welke omgeslagen worden over het jaar 1934 en over het eerste halfjaar van 1935, bedragen 342,757
die betreffende het saldo van 1935 en het jaar 1936 1,300,000
en, voor het jaar 1937, kunnen zij geraamd worden op 1,500,000

*
**

VI. — Onteigeningen :

Totale raming 16,000,000

In 1937, moeten nog uitgaven voor onteigeningen worden gedaan, zowel op het grondgebied van Brussel, als op dat van de gemeente Sint-Joost-ten-Noode (werken van het Noord-Station).

Grootendeels, zullen zij overeenstemmen met de navolgende tabel :

Sint-Joost-ten-Noode :

Wijk Brabantstraat-Kruidtuin . fr. 10,000,000
Wijk Vooruitgangstraat 1,000,000
Stad Brussel 5,000,000

Het bedrag van die onteigeningen wordt enkel opgegeven bij wijze van eenvoudige aanduiding; het hangt af van de eindoplossing te geven aan het problema van de verandering aan de wegennet, te Sint-Joost-ten-Noode, binnen het gebied der Verbinding, en van den afloop der onderhandelingen met de stad Brussel voor de nieuwe wegen in de onmiddellijke omgeving der tunnel.

Deze bijkomende onteigeningen zullen op een overeenstemmende wijze de oppervlakte wijzigen van de na de uitvoering der werken te vervreemden overschotten.

*
**

B. — RECETTES PROBABLES.**I. — Ventes :**

Terrains, vieux matériaux, etc. fr. 50,000

Il n'est pas encore possible de prévoir pour 1937 des recettes d'une importance notable de ce chef. Les ventes de terrains, par exemple, ne pourront avoir lieu qu'après l'achèvement du premier tronçon du tunnel. Cette entreprise marchera vraisemblablement de pair avec le parachèvement des ouvrages d'art situés entre la rue des Brigittines et la place de la Constitution, lequel est lié lui-même à l'aménagement de la voirie, d'accord avec la ville de Bruxelles et la commune de Saint-Gilles dans ce secteur.

Quant aux ventes de vieux matériaux, toute évaluation est pour le moment hasardeuse; la somme de 50,000 francs figure pour mémoire.

*
****II. — Loyers :**

Immeubles, installations, terrains. 1,250,000

Ces recettes concernent en ordre principal les loyers perçus tant par l'Administration des Domaines que par la ville de Bruxelles sur le domaine immobilier de l'Office. Elles subiront en 1937 une assez forte réduction, du fait des démolitions déjà faites et de celles à faire au cours de l'exercice qui nous occupe.

Elles ne dépasseront vraisemblablement pas 1,200,000
chiffre auquel viendront s'ajouter quelque 50,000
de loyers perçus directement par l'Office, provenant d'immeubles acquis récemment et dont quelques-uns continuent à être occupés à titre précaire.

*
**

III. — Publicité fr. 30,000

Les murs et les clôtures sont régulièrement loués, pour leur partie disponible, à des agences de publicité. Les recettes de redevances payées pour publicité sur les ouvrages de la place de la Constitution pourront disparaître en 1937. Par contre, les chantiers des prochaines démolitions et ceux des travaux donneront lieu à de nouvelles recettes de publicité.

*
****B. — WAARSCHIJNLIJKE INKOMSTEN.****I. — Verkoopingen :**

Gronden, oud materiaal, enz. . fr. 50,000

Het is nog niet mogelijk, voor 1937, de inkomsten te voorzien van een aanzienlijk bedrag uit dien hoofde. Zoo, b. v., kunnen de verkoopingen van gronden slechts plaats hebben na de voltooiing van het eerste tunnelvak. Die onderneming zal waarschijnlijk samen gaan met de voltooiing der kunstwerken gelegen tusschen de Brigittienenstraat en de Grondwetplaats, welke voltooiing zelf verbonden is met den nieuwen aanleg der wegen, in overeenstemming met de stad Brussel en de gemeente Sint-Gillis, in dien sector.

Wat den verkoop van oud materiaal betreft, is voor 't oogenblik alle raming gewaagd; de som van 50,000 frank komt voor pro memorie.

*
****II. — Huurgelden :**

Gebouwen, inrichtingen, gronden 1,250,000

Deze inkomsten betreffen, in hoofdzaak, de huursommen geïnd zoowel door het Beheer der Domeinen, als door de stad Brussel, op het onroerend domein, van het Bureau. Zij zullen, in 1937, een tamelijk sterke vermindering ondergaan wegens de reeds gedane afbraken en van die welke in den loop van het overzichtelijk dienstjaar nog moeten gedaan worden.

Waarschijnlijk, zullen zij niet overschrijden 1,200,000
bij welk cijfer nog zoo wat 50,000
zullen gevoegd worden, voor rechtstreeks door het Bureau geïnde huurgelden, voortkomende van onlangs aangekochte gebouwen en waarvan enkele nog voorloopig betrokken kunnen blijven.

*
**

III. — Publiciteit fr. 30,000

De muren en de afsluitingen worden regelmatig verhuurd, voor hun beschikbaar gedeelte, aan publiciteitsagentschappen. De ontvangsten van betaalde publiciteit op de werken der Grondwetplaats zullen, in 1937, kunnen verdwijnen. Daarentegen, zullen de werkplaatsen der aanstaande afbraken en die der werken aanleiding geven tot nieuwe ontvangsten voor publiciteit.

*
**

IV. — Recettes diverses et imprévues . . . fr. 60,000

Ces recettes pourraient difficilement être classées sous une rubrique déterminée. Citons, par exemple, la perception d'une garantie de bail repris — somme à rembourser plus tard — le produit de la vente des cahiers des charges et plans, d'éventuelles restitutions ou des remboursements.

Conformément à l'article 6 de la loi instituant l'Office, toutes ces recettes sont versées à l'article spécial « Jonction Nord-Midi » du « Budget pour Ordre » (art. 41 du Budget pour Ordre de 1937).

*
**

V. — Avances de l'État :

Du présent compte de prévision, il résulte que les prélèvements à faire à charge du Budget pour Ordre en 1937 représentent un montant probable de 83,025,000

IV. — Onderscheidene en onvoorziene uitgaven fr. 60,000

Die ontvangsten zouden bezwaarlijk kunnen ingedeeld worden onder een bepaalde rubriek. Vermelden wij, b. v., de heffing van een waarborg voor overgenomen huur — som welke later moet teruggegeven worden —, de opbrengst van den verkoop van de lastenkohieren en plans van eventueele teruggaven of terugbetalingen.

Overeenkomstig artikel 6 van de wet tot instelling van het Bureau, worden al die ontvangsten gestort op het bijzonder artikel « Noord-Zuidverbinding » van de « Begroting voor Order ». (Art. 41, van de Begr. v. Ord. van 1937.)

*
**

V. — Stortingen vanwege den Staat :

Uit de onderhavige rekening van voorziene uitgaven en inkomsten blijkt dat de ten laste der Begr. v. Order in 1937 te doene afnemingen, een waarschijnlijk bedrag vertegenwoordigen van fr. 83,025,000